

# Life Information News KOMAKI

9  
2010



Komakiyamna Takigi Noh (moon viewing party)

## Contents

- |  |   |
|--|---|
| <b>P2</b> Setting out garbage<br>Gallery event coming up         | <b>P5</b> Emergency employment<br>KIA Japanese Classes                                |
| <b>P3</b> Interpreters needed<br>Tax payment deadline<br>Tax Q&A | <b>P6</b> Recipe "Persimmon Jelly"<br>Mother and Child Medical<br>Checkup (September) |
| <b>P4</b> Ready to take on English again?<br>Bus Hike            | Polio   |



Foreign residents in Komaki / 8,422  
Population of Komaki / 153,708

As of August 1, 2010

# Sorting/setting out recyclables and garbage

Information on cans and glass bottles.

## Empty glass bottles

**[The following glass bottles are accepted]**

**Sake/liquor bottles, glass drink bottles, makeup bottles, and other assorted glass bottles**



**[Preparing and setting out bottles]**

- ① Remove caps and rinse out the bottles
- ② Place them in the green recyclable trash bag
- ③ Take them out to the collection point

\*Labels do not need to be removed

## Empty cans

**[The following cans are accepted]**

**Aluminum and steel food and drink containers**



\*Must be a maximum size of 20 cm × 50 cm

\*Place non-food containers in with metal garbage

**[Preparing and setting out cans]**

- ① Empty contents and rinse. Do not crush.
- ② Place them in the green recyclable trash bag
- ③ Take them out to the collection point

**Caution** Cans must be completely empty! Make sure they do not contain cigarette butts or other foreign materials.

\*Aluminum and steel cans may be recycled together.

## FAQs

**Q** How do I dispose of canned food lids?

**A** Place the removed can lids in with metal garbage (green bags). If the lid is still attached to the can, the entire thing can be recycled together (green bags).

**Q** What should I do with bottle caps?

**A** Metal bottle caps should be recycled with metal garbage (green bags). Plastic caps should be placed in with plastic recyclables (green bags).

Place your bagged recyclables and garbage out at the collection point by 8:30 on the designated collection day.



**Inquiries** Waste Management Office (Haikibutsu-taisaku-ka)  
TEL: 0568-76-1187

# Gallery event coming up

Free of charge

## Komaki Japanese-style pictures exhibition

**Exhibition period** Sep 7 (Tue) through Sep 13 (Mon)

**Open** 10:00–17:00  
Close early on the last day (16:00)

**Venue** Manabi Souzou Hall 4F, Civic Gallery 2

**Subject** Japanese-style pictures

## Art exhibition

**Exhibition period** Sep 28 (Tue) through Oct 4 (Mon)

**Open** 10:00–17:00  
The exhibit will open at 13:00 on the first day (Sep 28) and close early on the last day (Oct 4) at 16:00

**Venue** Manabi Souzou Hall 4F, Civic Gallery 2

**Subject** Watercolor paintings



**Inquiries** Cultural Promotion Division (Bunka-shinko-ka)  
TEL: 0568-76-1188

## Now hiring Consultant for foreigners (temporary worker)

Job information	○Job description	Foreign-language consultation, translation, and interpretation services in Portuguese
	○No. of positions open	One
	○Qualifications	Open to all ages, genders, and nationalities. Must be proficient in Portuguese and Japanese (reading, writing, and speaking) and be able to use Microsoft Word and Excel.
	○Hiring period	October 1, 2010 through March 31, 2011
	○Work schedule	Temporary position, 2 days/week (Thursdays and Fridays) at 1,600 yen/hour
	○Working hours	9:00–17:00 (Lunch break: 12:00–13:00)
Application deadline	17:00, Sep 10 (Tue), 2010	
Application method	Submit CV by mail or in person by the deadline indicated	
Scheduled interview date	Sep 15 (Wed), 2010 13:00– (at meeting room 3-1)	
Other information	After submitting their paperwork, applicants will be interviewed and subjected to a written test before being hired.	



**Application/Inquiries** Life Exchange Section (Seikatsukoryu-ka)  
1, Horinouchi 1 chome, Komaki, 485-8650  
TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

## Next tax payment deadline: Sep 30, 2010 (Fri)

- National Health Insurance Tax (4th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (2nd term)
- Nursing Care insurance (3rd term)

Submit your payments promptly! Smooth functioning of the system requires that everyone make timely payments. Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you are paying taxes via bank account, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

For those who are too busy to pay their taxes on a weekday during their lunch break...

- The City Hall Income Tax Office will be open on the following Sundays to answer tax-related questions and accept payments.  
○Dates / Sep 12 (Sun), Sep 26 (Sun) 8:30–17:15
- Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.  
○Business hours from 8:30–17:15. ○The Komaki Station branch office is closed during the New Year holidays.
- If your payment slip has a barcode, you may pay your taxes at a local convenience store.  
\*Convenience store payments can only be made prior to the payment due date.

**Inquiries** Tax Office (Shuzei-ka) TEL: 0568-72-2101 (operator) Ext 276-279 TEL: 0568-76-1118 (direct call)

## Tax



### Q1 How do I set up direct debit payments for my taxes?

Bring your passbook and tax notice to the financial institution hosting your account, along with the personal seal (inkan) that you used to open the account. You can obtain an application from tellers at any Komaki financial institution, from the Komaki City Hall Income Tax Office, from any of the three satellite offices (Tobu Civic Center, Ajioka Civic Center, or Kitazato Civic Center), or from the Komaki Station branch office. Note that direct debit payments can only be set up with the following financial institutions:

The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ogaki Kyoritsu Bank, Aichi Bank, Toshun Shinkin Bank, Mizuho Bank, Juroku Bank, Gifu Bank, Bank of Nagoya, Chukyo Bank, Ichii Shinkin Bank, Tono Shinkin Bank, Chunichi Shinkin Bank, Gifu Shinkin Bank, Seto Shinkin Bank, Toukai Labor Bank, Owari Chuo Agricultural Cooperated Association, Japan Post Bank

### Q2 How do I change my direct debit payment account?

Please reapply for direct debit payments from your new account. The application process is identical to the one described in Q1. Note that payments will continue to be withdrawn from your original account until processing is complete. No special steps need to be taken at the financial institution hosting your original account.



KIA Basic English Courses

# "Ready to take on English again?"

**Beginner class**

Start with simple English and basic phrases. Now's the time to challenge yourself!  
Course taught by an experienced and supportive Japanese instructor.

- ★ Schedule: every Thursday (Sep 30 (Thu) through Dec 2 (Thu)) 10 sessions, 18:30-20:30
- ★ Textbook: "Top Notch Fundamentals A"

**Intermediate class**

Ready to take your English to the next level? This class is taught by a Hawaiian instructor.

- ★ Schedule: every Friday (Sep 24 (Fri) through Dec 3 (Fri), except Oct 22. 10 sessions, 19:00-21:00
- ★ Textbook: Side by Side L2, A



**Group size**

16 per class  
\*Application will close when the maximum number of applicants is reached.

**Fee**

**Members: 3,000 yen Non-members: 6,000 yen**  
\*Non-members can pay the annual KIA membership fee of ¥2,000 to receive the member price.

**Textbook fee**

**Beginner class: ¥1,890 Intermediate class: ¥1,890**

**Venue**

Komaki Kominkan 4F, Chess Room

**Eligible persons**

Citizens living/studying/working in Komaki City or KIA members

**How to apply**

Bring your fee and apply directly to the KIA Secretariat (Kominkan 4F) between Sep 2 (Thu) and Sep 16 (Thu) during regular business hours (9:00-17:00). Note that the Secretariat will be closed on Sundays, Mondays, and holidays as well as during the weekday lunch time (12:00-13:00). (Proxy application is allowed. Phone applications are not accepted.)  
Course fee and textbook fee are due upon application. (Please have the exact amount ready.)

**Inquiries**

Komaki International Association (KIA) Administration  
TEL: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)



## KIA Bus Hike

Enjoy the flavors of fall in Japan with seafood from the historical towns of Nagahama and Wakasa.

**Date** Sep 26 (Sun)

**Meeting location**

Kominkan doors open at 9:00

**Eligible persons**

Foreign citizens living/studying/working in Komaki City or KIA members

**Destination**

Kurokabe Square (Nagahama, Shiga-ken) Wakasa, Fukui-ken

**Fee**

**Members: 2,000 yen Non-members: 4,000 yen**

**Lunch**

Seafood buffet (one hour all-you-can-eat)

**Numbers of participants**

40 persons (KIA members have priority)

**How to apply**

Bring the designated application form along with your fee directly to KIA between Sep 4 (Sat), 2010 and Sep 18 (Sat).



**Itinerary**

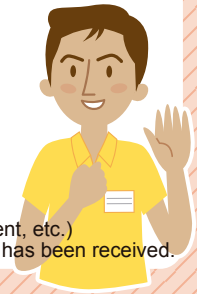
Depart Kominkan at 9:30 → Komaki IC → Nagahama IC → Kurokabe Square (free exploration, approx. 90 min.)  
→ Nagahama IC → Tsuruga IC → Wakasa Chidorien (lunch buffet 13:00-14:00) → Kanegasaki Shrine  
→ Nihonkai Sakanamachi (Shopping) → Tsuruga IC → Komaki IC → Arrive Komaki Shiminkaikan

**Inquiries/application**

Komaki International Association (KIA) Administration  
TEL: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

# Now hiring temporary workers

Purpose	To provide immediate support for needy workers (such as temporary workers) who lost their jobs in the sudden economic downturn
Job details, No. of vacant, and other information	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Job details / Daily workers</li> <li>● No. of vacant / 15 persons</li> <li>● Duties / Patrol for illegal dumping, childcare, school assistance (clerk work)</li> <li>● Hourly wage / 840 yen/hour</li> </ul>
Qualifications	Applicants must have a valid alien registration card and reside within Komaki City. Applicants must also have residency status in Japan and <b>lost their jobs in November 2008 or later due to poor business conditions.</b> (Applicants must provide a valid employment Notice of Dismissal, Certificate of Unemployment, etc.) Note that applicants shall be limited to those who were not hired as temporary workers during the Komaki emergency employment support measures in August. Only applicants who have not been hired after Oct 2009 will have interview.
Work schedule	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Working conditions / ◎5 days/week (Saturdays, Sundays, and holidays off) ◎7 working hours or less between 9:00 and 17:00 (may change by work place)</li> <li>● Hiring period / October 1, 2010 through November 30, 2010</li> </ul> <p>*Social insurance will not be provided (only unemployment insurance is provided).</p>
Interview, interview location	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Interview date / Mid-September, 2010</li> <li>● Interview location / Komaki City Hall</li> </ul> <p>*Applicants will be notified of their interview times when they are issued an exam admission ticket</p>
Examination Application procedures	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Request for application-CV / Department of Civil Industry, Commerce and Industry Division (South Government Office Bldg 2F), Komaki City Hall</li> <li>● Reception period / Sep 6 (Mon), 2010 – Sep 10 (Fri), 2010 8:30–17:15</li> <li>● Submit applications to / Department of Civil Industry, Commerce and Industry Division, Komaki City Hall, 1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650</li> <li>● Required documents / ◎Application form and CV form designated by Komaki City (commercially-available CVs also accepted) ◎Proof of unemployment (Notice of Dismissal, Certificate of Unemployment, etc.)</li> <li>● Examination tickets / Examination tickets will be delivered once all the necessary documentation has been received.</li> </ul>



\*Application form and CV (standard forms) are also available for download on the Komaki City website.

**Inquiries** Commerce and Industry Division (Shoko-ka) (South Government Office Bldg 2F)  
1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650  
TEL: 0568-72-2101(ext) 334, 0568-76-1134 (direct number) FAX: 0568-72-2340

## KIA Japanese Classes (Second Session) (Fall course)

**Schedule** Sep 5 through Dec 19 (Every Saturday and Sunday, 12 sessions)  
\*Times and days depend on the level.

Time	Day	Class	Time	Lecturer
Sunday	Beginner	A	13:00–15:00	Asakura
		B	15:10–17:10	Matsuoka
		C	15:10–17:10	Asakura
		D	13:00–15:00	Matsuoka
	Lower Intermediate	E	10:30–12:30	Matsuoka
		F	8:30–10:30	Matsuoka
		G	10:30–12:30	Asakura
	Intermediate	H	8:30–10:30	Asakura
	Saturday	Advanced	I	8:30–10:30



わたしのなまえは...

**Venue** Komaki Kominkan 4F Chess Room or Rose Room

**Fee** Single course ¥3,000 (Three Japanese courses held per year)  
\*Three terms per year ¥1,000 per 1 term for KIA members (KIA membership fee ¥2,000/per year).  
(Valid from April until March of the following year)

No textbook. Handout will be given. Contact KIA for details.

**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Komaki Kominkan 4F  
TEL: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 Email: kia@ma.ccnw.ne.jp

## September dish

# Persimmon jelly

Making sweet bean jelly with persimmons is one way to preserve them when they are in season. Persimmons help stimulate blood flow and ward off colds. Experience the flavors of fall with this sweet treat.

### Ingredients (serves 4)

- Japanese persimmon ..... 5 or so (fully-ripened)
- Japanese agar ..... 30g
- Sugar ..... 800g
- Water ..... 1400cc
- Lemon juice ..... 1 tbsp



### Directions

- ① Soak the Japanese agar in water.
- ② Peel the persimmons and put them in the blender.
- ③ Heat the agar until dissolved, then add sugar.
- ④ Slowly add the persimmon and boil for about an hour.
- ⑤ While skimming the scum from the mixture add the lemon juice. Place the mixture in a mold and chill in the refrigerator until set.



### Tips

Be sure to divide the persimmon mixture into small portions and add gradually, otherwise it may be burned.

Recipe provided by: School Lunch Nutrition Group

## Medical Checkup Information



### Mother/child Health Examination Calendar

\*Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Checkups available	Schedule	Time	Checkups for
Checkups available Health examinations and BCG vaccinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Sep 7 (Tue), 14 (Tue), 21 (Tue), 28 (Tue)	Admissions 13:05-13:55	Children born in May 2010
Health examinations for 18-month-old infants	Sep 3 (Fri), 10 (Fri), 17 (Fri)	Admissions 13:05-14:15	Children born in March 2009
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Sep 2 (Thu), 16 (Thu)	Admissions 9:00-10:10	Children born in June 2008
Health examinations for 3-year-old children	Sep 1 (Wed), 8 (Wed), 22 (Wed)	Admissions 13:05-14:15	Children born in September 2007

\*Health examination admission times differ depending on date of birth. Please refer to the health examination schedule that will be sent in the mail.



### Immunization

Please visit the appropriate Civic Center.

Type	Schedule	Venues	Time	Eligible person
Polio	Sep 2 (Thu), 15 (Wed)	Ajioka Civic Center	Admissions 14:00-15:00	For those who are older than three months and younger than seven and half years old
	Sep 3 (Fri), 16 (Thu)	Tobu Civic Center		
	Sep 8 (Wed),	Kitazato Civic Center		
	Sep 9 (Thu), 29 (Wed)	Civic Hall (Kominkan)		

Inquiry

Health Center (Hoken Center)  
TEL: 0568-75-6471

Edited and Published

Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division

1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>

\*Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.